

DER FÜNFTE BEATLE

DIE BRIAN EPSTEIN STORY



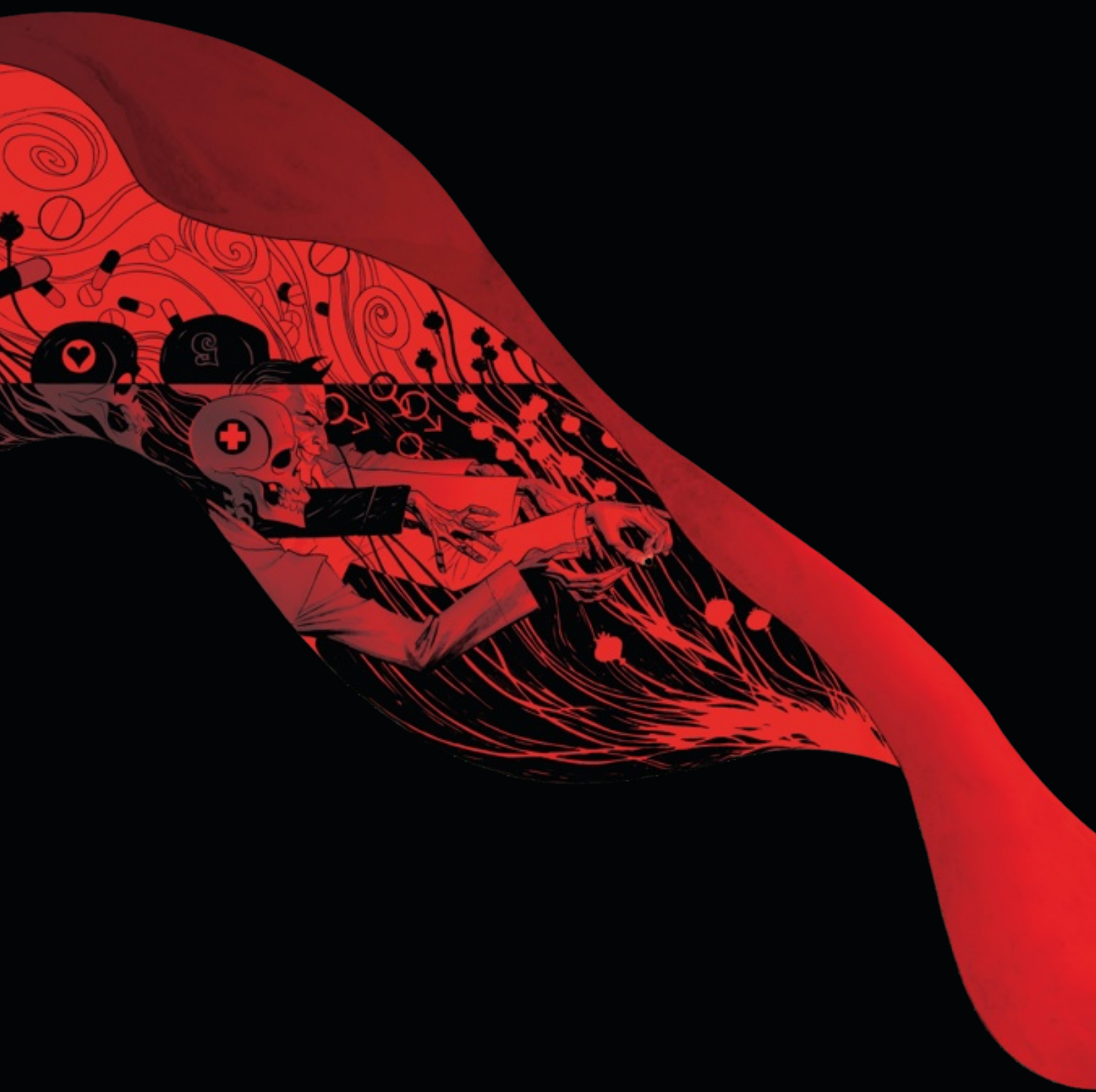
VIVEK J. TIWARY ANDREW C. ROBINSON

MIT KYLE BAKER

panini comics

“Ich wusste, dass wir in der Patsche saßen. Ich machte mir keine falschen Vorstellungen von dem, was wir über das Musikmachen hinaus konnten, und ich hatte Angst. [Als Brian starb,] dachte ich: ‘Jetzt ist alles aus.’”

John Lennon, 1970



DER FÜNFTE BEATLE

DIE BRIAN EPSTEIN STORY

AUTOR
VIVEK J. TIWARY

ZEICHNUNGEN
ANDREW C. ROBINSON

MIT
KYLE BAKER

LETTERING
ALESSANDRO BENEDETTI

ÜBERSETZUNG
GERLINDE ALTHOFF





REDAKTION USA
MIKE RICHARDSON
PHILIP R. SIMON

DESIGN
JUSTIN A. COUCH

DIGITALE PRODUKTION
CHRISTIANNE GOUDREAU

Spezieller Dank geht an **Shawna Gore, Mark Irwin, Samantha Robertson** und **Martha Thomases** für die redaktionelle Unterstützung und die Liebe zu diesem Projekt.

DER FÜNFTE BEATLE – DIE BRIAN EPSTEIN STORY erscheint bei **PANINI COMICS**, Rotebühlstr. 87, D-70178 Stuttgart. **DER FÜNFTE BEATLE – DIE BRIAN EPSTEIN STORY** wird unter Lizenz in Deutschland von PANINI Verlags-GmbH veröffentlicht. Geschäftsführer **Hermann Paul**, Publishing Director Europe **Marco M. Lupoi**, Senior Publishing Coordinator **Lisa Pancaldi**, Redaktion **Tommaso Caretti, Carlo Del Grande, ENZA, Oriol Schreiber, Monika Trost, Daniela Uhlmann, Bernd Kronsbein**, Finanzen **Felix Bauer**, Marketing Director **Holger Wiest**, Marketing **Rebecca Haar**, Vertrieb **Alexander Bubenheimer**, Logistik **Ronald Schäffer**, Übersetzung **Gerlinde Althoff**, Proofreading **Giuseppina Torrisi**, Lettering **Alessandro Benedetti**, grafische Gestaltung **Rudy Remitti, Nicola Spano**, Art Director **Mario Corticelli**, Redaktion Panini Comics **Annalisa Califano, Beatrice Doti**, Produktion Panini Comics **Francesca Aiello, Andrea Bisi, Eleonora Conti, Valentina Esposito, Lorenzo Raggioli, Andrea Ronzoni**. Produktionsleitung **Alessandro Nalli**. Für die digitale Ausgabe: Supervision **Carlo Del Grande**, Grafik und Layout **Ilaria Ingrosso**. Published under license from Dark Horse Comics, Inc. Text and illustrations of *The Fifth Beatle: The Brian Epstein Story* © 2013 Tiwary Entertainment Group Ltd. "Blue Skies" by Irving Berlin © 1926, 1927 by Irving Berlin. © Copyright renewed. International copyright secured. All rights reserved. Reprinted by permission. "If Love Were All" by Noël Coward © 1929 NC Aventales AG. Reprinted by permission of Alan Brodie Representation Ltd. www.AlanBrodie.com. "Wondrous Place" words and music by Bill Giant and Jeff Lewis © 1960 (renewed) Sito Music, Inc. All rights administered by Unichappell Music, Inc. All rights reserved. Used by permission of Alfred Music. All other material, unless otherwise specified, TM & © 2013 M Press. All rights reserved. M Press is distributed by Dark Horse Comics, Inc. Deutsche Edition bei PANINI Verlags-GmbH.


Digitale Ausgaben: ISBN 978-3-95783-287-0 (.pdf) / ISBN 978-3-95783-285-6 (.epub) / ISBN 978-3-95783-286-3 (.mobi)

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

WENN ICH EINEN ANRUF VON BRIAN BEKAM, WUCHSEN MIR FLÜGEL

Einleitung von Billy J. Kramer



Ich finde es seltsam, dass Brian Epstein posthum nicht in die *Rock and Roll Hall of Fame*, Kategorie Nicht-Künstler, aufgenommen wurde. Sein Name müsste in Großbuchstaben drinstehen.

Ich wurde Zeuge, wie Brian Epstein eine unbekannte Band, die in einem Kellerklub namens *The Cavern* Rock and Roll spielte, zum größten musikalischen Phänomen machte, das die Welt je gesehen hat. Um es ganz einfach zu formulieren: So talentiert die Beatles auch waren, wäre Brian nicht gewesen, wären sie vielleicht nie über Liverpool hinausgekommen.

Ich begegnete Brian in der Regel abends bei Beatles-Konzerten in Liverpool. Er wirkte erschöpft und deprimiert, nachdem er den ganzen Tag lang in London Türklinken geputzt hatte, um ihnen einen Plattenvertrag zu sichern. Aber keine Schallplattenfirma wollte sie. Dennoch glaubte er so fest an ihr Talent, dass seine Begeisterung niemals abnahm. Er arbeitete rastlos für sie, bis er sein Ziel erreicht hatte und die Beatles von EMI unter Vertrag genommen wurden.


Brian Epstein sorgte dafür, dass die Welt diese vier Jungs aus Liverpool wahrnahm, und es macht mich traurig, dass er in der Geschichte der Beatles vergessen wurde.

DER FÜNFTE BEATLE ändert das.

DER FÜNFTE BEATLE zeigt Brians Liebe und Hingabe, seinen Geschäftssinn und viele andere Eigenschaften, die zum Erfolg der Beatles beitrugen. Diese Biografie zollt ihm endlich die Anerkennung, die er so sehr verdient hat. Ich wünschte bloß, er wäre noch hier, um zu sehen, dass sein Vermächtnis fünfzig Jahre später noch genauso stark ist, wenn nicht sogar stärker.

Blättern Sie um, lernen Sie Brian Epstein kennen – meinen Manager, Mentor und Freund.

BILLY J. KRAMER
New York, 2013



Die Beatles veränderten unser Leben, Brian Epstein veränderte das ihre.

Er machte das alles möglich, unter anderem sorgte er auch dafür, dass wir heute hier plaudern.

Brian sagte ihnen, wer sie sein könnten und half ihnen, es zu werden.

Wir waren nicht dabei an jenem Neujahrstag 1962, als die Beatles bei Decca in den West Hampstead Studios vorspielten.

Wir waren nicht dabei, als einer der Musikmanager, der die Band gerade abgelehnt hatte, hinter Brian her auf die Straße lief und ihm sagte, er solle die Beatles für einen Hunderter etwas auf Vordermann bringen und dann noch einmal vorspielen lassen.

Die Demütigung, der Schmerz... Brian war ohnehin doppelter Außenseiter – als Jude und Homosexueller.

*Christ, you know it ain't easy.** Dusty Springfield war katholisch und lesbisch, aber sie fand ihren Weg durch das Singen.

Brian stand hinter den Kulissen und sah zu, wie seine Jungs sangen und spielten.

Aber jene Kulissen beflügelten die Welt.

Von Scunthorpe ins Shea Stadium in drei superschnellen, unglaublichen Sing-along-Jahren. In dieser Zeit bekam die Welt ein neues Songbook, nach dem sie noch immer singt, und eine Vorstellung davon, wie das Leben sein konnte.

Brian hielt trotz aller Hindernisse durch und verschaffte seinen Jungs einen Plattenvertrag. Und diese Tat machte unser aller Leben besser.

Hätte Brian sich selbst ebenso sehr geliebt wie die Beatles, wäre er vielleicht heute noch bei uns.

Aber uns bleibt all das, was sie zusammen geschaffen haben...

ANDREW LOOG OLDHAM
Bogotá, 2013

*dt.: Mann, du weißt, es ist nicht leicht. Zeile aus: *Ballad of John and Yoko*

WIDMUNG

VIVEK J. TIWARY

für
Nandini Beharry Tiwary
und
Malka "Queenie" Epstein

ANDREW C. ROBINSON

für
Jim und Leah

Erster Teil: Oder du wirst Trauer tragen

1961...



* DER SONG "WONDROUS PLACE", GESCHRIEBEN VON JEFF LEWIS UND BILL GIANT, WURDE IN VERSCHIEDENEN VERSIONEN VON BILLY FURY GESUNGEN. AUCH DIE NÄCHSTEN ZEILEN STAMMEN AUS DIESEM SONG. ÜBERSETZT: EIN ERSTAUNLICHER ORT.

WONDROUS
PLACE.

A SPOT IN A STORM...*

* EINE ZUFLUCHT IM STURM...



... TO CUDDLE UP...**



** ... UM SICH EINZUKUSCHELN...



*** ... UND SCHÖN WARM ZU BLEIBEN.

... AND STAY NICE
AND WARM.***



HER SOFT EMBRACE...*

* IHRE SANFTE UMARMUNG...



SMACK





... LIKE SATIN AND LACE.*

* ... IST WIE SATIN UND SPITZE.





MORGEN, MR. BRIAN! DER TEE STEHT AUF IHREM SCHREIBTISCH.

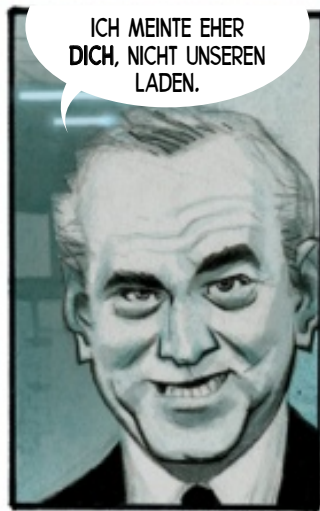


SIE SIND EIN GESCHENK, MOXIE.



BRIAN, WIE SIEHT'S AUS?

PLATTEN VERKAUFEN SICH IMMER, DADDY.



ICH MEINTE EHER DICH, NICHT UNSEREN LADEN.



ETWAS GELANGWEILT... TJA, DER PREIS DES ERFOLGS.



ICH SUCHE EINE PLATTE UND KANN SIE NICHT FINDEN. "MY BONNIE" VON DEN BEATLES.

GUTE WAHL-- DIE BEATS SIND KLASSE!



LETZTE NACHT KAMST DU WIEDER NACH HAUSE GEHUMPILT, UND DU SIEHST NICHT GUT AUS. ICH MACHE MIR SORGEN--

VERZEIHUNG, DADDY.





* "WEINE NICHT, ANGELITA", SAGTE EL CORDOBES ZU SEINER SCHWESTER...

... BEFORE HIS FIRST DANCE
WITH THE VALIANT BULLS
OF SPAIN.*



* ... VOR SEINEM ERSTEN TANZ MIT DEN WILDEN STIEREN SPANIENS.



"TONIGHT I'LL BUY
YOU A HOUSE..."**

** "HEUTE KAUFTE ICH DIR EIN HAUS..."

